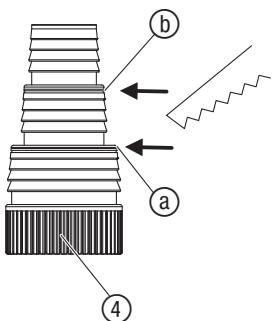
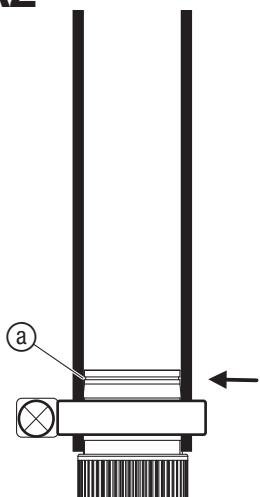
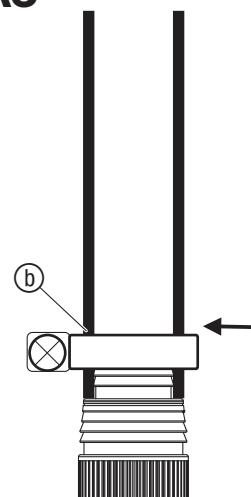
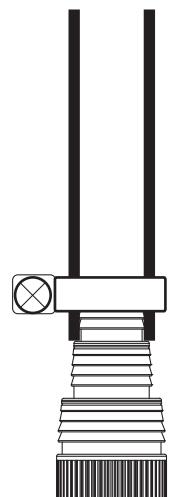
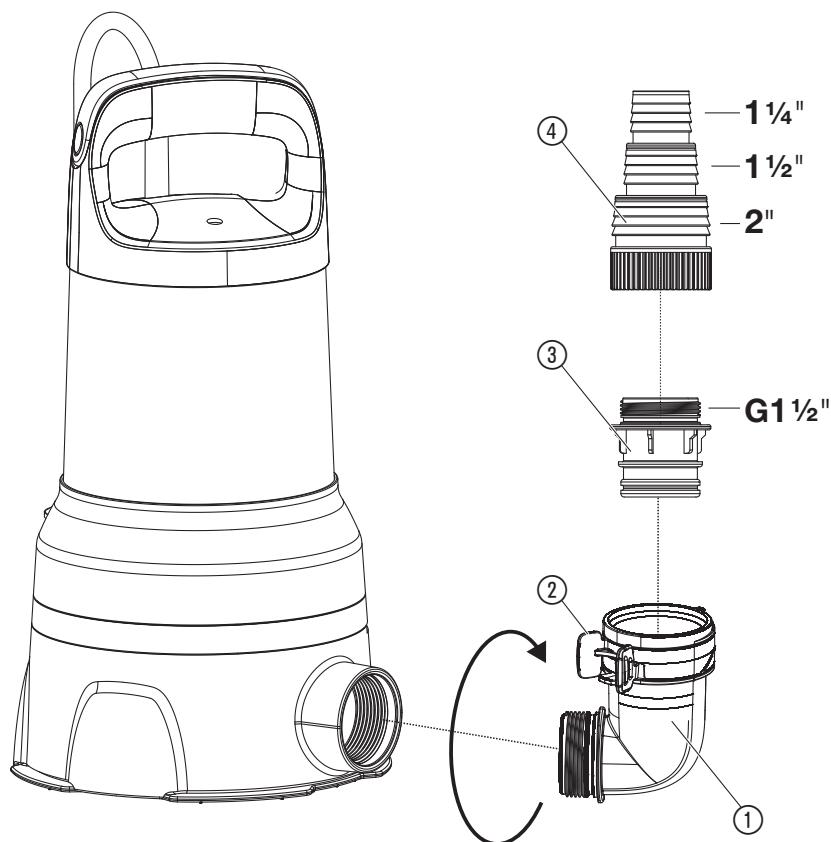
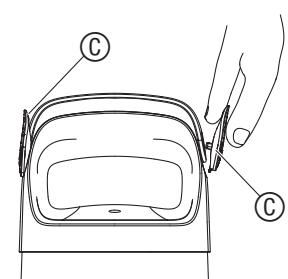
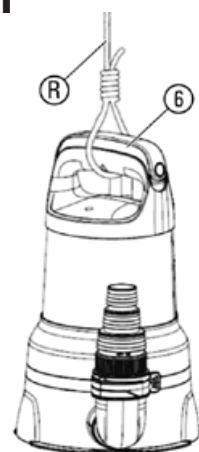
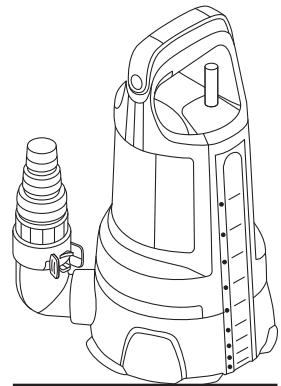
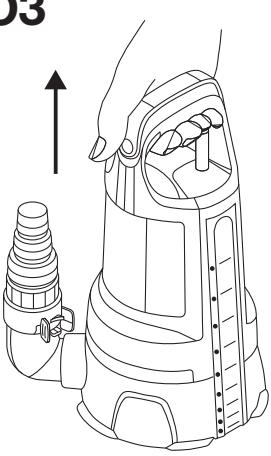
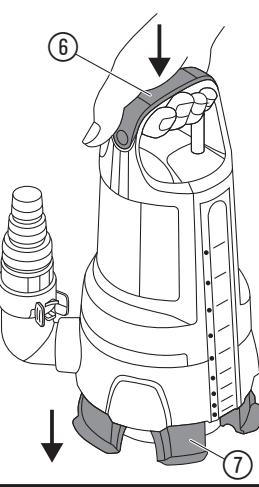
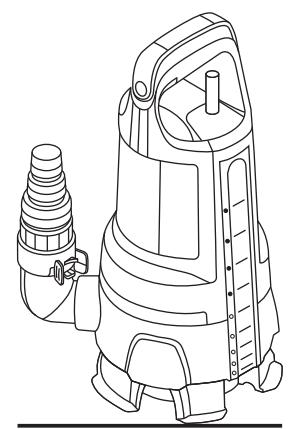


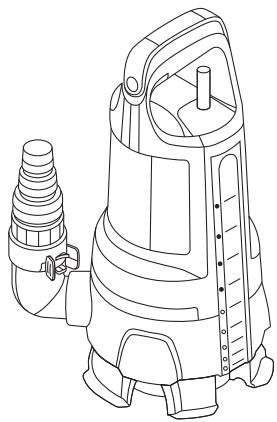
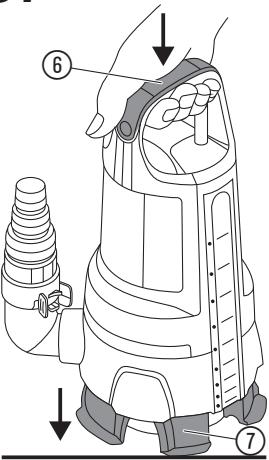
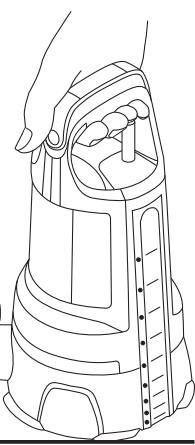
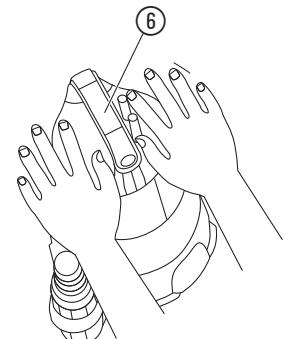
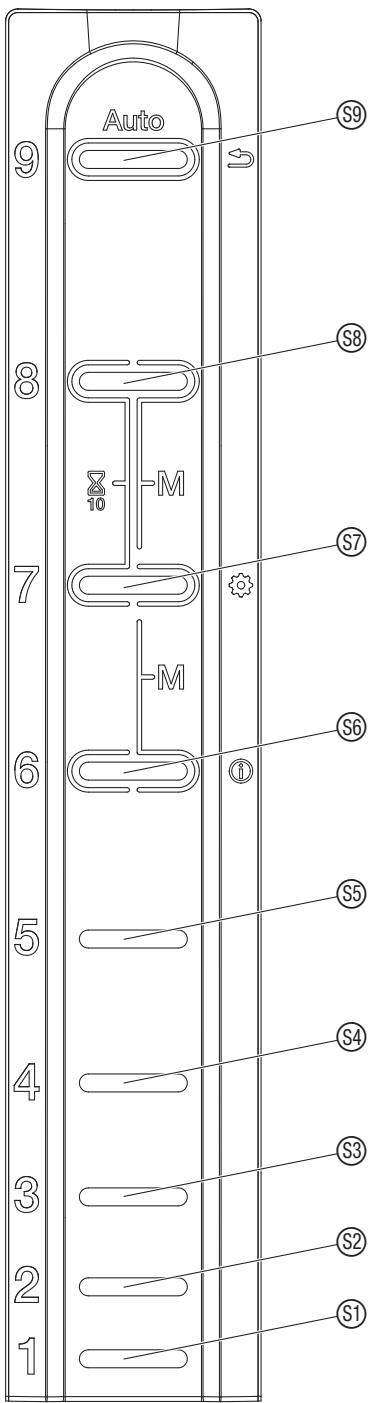
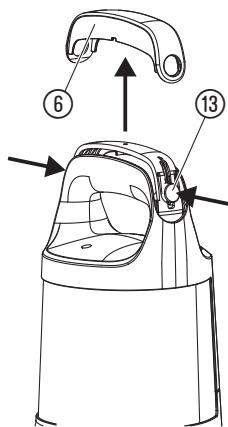
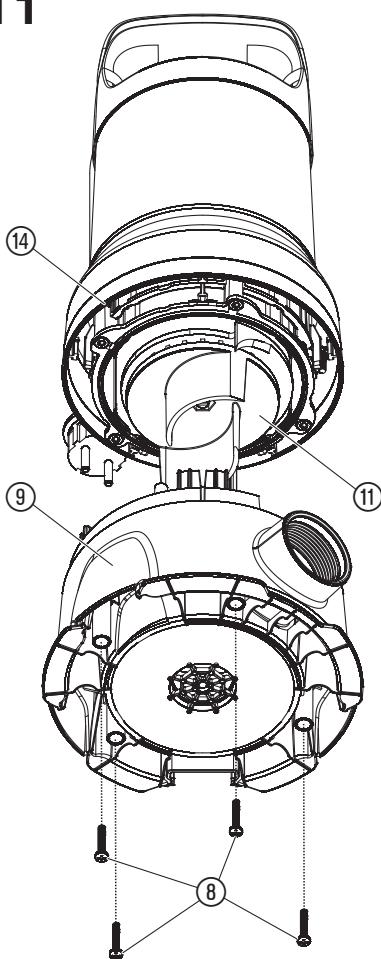
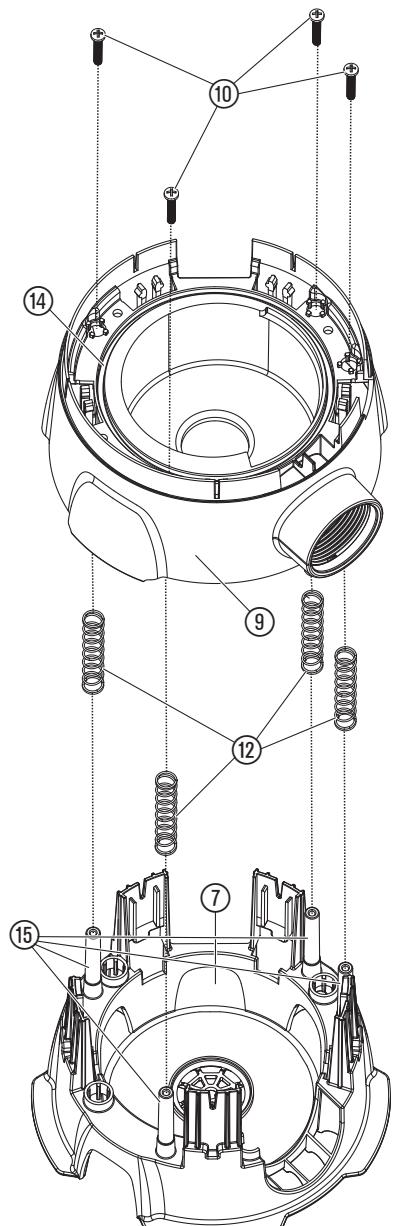
19500 AquaSensor

Art. 9049

ET Kasutusjuhend

Selge vee/reovee sukelpump

A1**A2****A3****A4****A5****A6****O1****O2****O3****O4****O5**

O6**O7****O8****O9****O10****M1****T1****T2**

ET Selge vee/reovee sukelpump 19500 AquaSensor

1. OHUTUS	111
2. MONTAAŽ	112
3. KÄSITSEMINA	113
4. HOOLDUS	114
5. HOIULEPANEK	114
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	114
7. TEHNILISED ANDMED	115
8. LISATARVIKUD	115
9. TEENINDUS/GARANTII	115

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimeteega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Sukelpump on ette nähtud vee eemaldamiseks üleujutustesse korral, aga ka mahutitest ümber- ja väljapumpamiseks, vee võtmiseks kaevudest ja šahtidest, vee eemaldamiseks paatidest ja jahtidest ning ajaliselt piiratud vee aereerimiseks ja tsirkulatsiooniks ning kloori ja pesemisvahendeid sisaldaava vee pumpamiseks era- ja harrastusaedades.

Pumbatavad vedelikud:

GARDENA sukelpumbaga tohib pumbata ainult vett.

Pumba korpus on veetihi ja pump lastakse täielikult vette (maksimaalset sukeldussügavust vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Toode sobib järgmiste vedelike pumparamiseks:

- **Selge vee seadistus:** puhas kuni kergelt reostunud vesi maksimaalse terasuurusega 5 mm.
- **Reovee seadistus:** puhas kuni tugevalt reostunud vesi maksimaalse terasuurusega 35 mm.

Toode ei sobi pikajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).



OHT! Kehavigastuste oht!

→ Pumbata ei tohi soolast vett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitro-lahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1. OHUTUS

Tähelepanu! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevald sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektroohutus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

- Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselülit (FI-lüilit, RCD) kaudu, mille nimirakenedusvool on maksimaalselt 30 mA.
- Juhul kui rikkevoolu kaitseade (RCD) on reageerinud, siis võtke ühendust GARDENA teenindusega.



OHT! Vigastuste oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

- Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode vörust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumba ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdedainete tõttu võib vedelik reostuda.

Ärge kasutage allpool ümbruskonna temperatuuri/keskkonna temperatuuri +3 °C.

Hoidke körvälised isikud veest eemal.

Käitage pumba ainult nurkliitmikuga.

Voolikuots peab olema madalamal kui maksimaalne pumpamiskõrgus.

Kaitselülitid

Termokaitselülit:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja. Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uesti käitamisvalmis.

Automaatne õhutamine

See pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstrti. Funktsioonist tingituna võib siis korpuse küljelt väheses koguses vett välja tulla.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektroohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele riistloigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



OHT! Elektrilöögi oht!

Kui vörugupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda vörugaablit sattuda elektri piirkonda niiskust, mille tagajärvel võib tekkida lühis.

- Vörugupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).

→ Ärge kasutage juhet pistiku pistikupesast väljatömbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme vörguühendusuhe on kahjustada saanud, siis ohtude välimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Vörugupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jäeksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, öli ja teravate servade eest.

Pidada kinni vörugupingest. Andmeklaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõru andmetele.

Basseinis vilbimise või veepinna puudutamise korral peab pumba vörugupistik olema tingimata välja tömmatud.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba sukeldamiseks või ülestõmbamiseks ja kindlustamiseks peab kasutama kinnituskiöt. Ärge kasutage vörugaablit pumba ülestõstmiseks.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumba (eelkõige aga toitejuhel ja pistikul) ei ole hajustus.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pumb tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Montaažihend: keerake kõik poldid uesti käe tugevusest kinni.

Enne hoolduse järgset kasutamist tagage, et kõik osad oleksid kinni keeratud.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hooliustjuhiseid.

Isiklik ohutus



OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelased montaaži ajal eemal.

Palun ärge kasutage selge vee funktsiooni selleks, et reovett pumbata.

See võib tuua kaasa pumba ummistumise ja ülekuumenemise.

Jäljige minimaalset veetaset vastavalt pumba karakteristikutele.

Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõulust.

Andurivälju tohib käsitseda ainult väljaspool vett.

Käitamise ajal ei tohi voolikut ära tömmata.

Enne, kui hakkate törkeid kõrvaldamata, laske pumbal maha jahtuda.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuse oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

- Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

Käepideme fiksatori eemaldamine [joonis A6]:

Enne esimest kasutuselevõttu peab eemaldama käepideme fiksatori ①.

1. Tömmake otsapandud käepideme fiksatorid ② väljapoole maha.

2. Hoidke need hilisemate kaitsemeetmete (nt transpormise või hoolepaneku) jaoks alles.

Ühendusnipli ühendamisvõimalused [joonis A1]:

Vooliku saab ühendusnipli ④ kaudu ühendada erinevate vooliku läbimõõtudega.

Suur vooliku läbimõõt

Eemaldada nippel ④ juures [joonis A2]

Keskmine vooliku läbimõõt

Eemaldada nippel ⑤ juures [joonis A3]

Väike vooliku läbimõõt

Niplit mitte eemaldada [joonis A4]

Suurima vooliku läbimõõdu kasutamise puhul on pumba pumpamisvõimsus maksimaalne.

Pump Art. nr. 9049

Väike vooliku läbimõõt 32 mm (1 1/4")

Art. nr. GARDENA Voolukuklamber Art. nr. 7194

Keskmine vooliku läbimõõt 38 mm (1 1/2")

Art. nr. GARDENA Voolukuklamber Art. nr. 7195

Suur vooliku läbimõõt 51 mm (2")

Art. nr. GARDENA Voolukuklamber Art. nr. 7196

38 mm (1 1/2") vooliku kasutamise puhul soovitame me GARDENA lamevooliku komplekti (art. nr. 5005), milles on 10 m pikkune voolik ja voolukuklamber.

Vooliku ühendamine ühendusnipli kaudu:

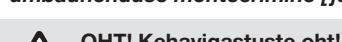
1. Suure vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendusnippel ④ lahti ④ juurest.

2. Keskmise vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendusnippel ④ lahti ⑤ juurest.

3. Lükake voolik ühendusnipli ④ peale.

4. Kinnitage voolik nt GARDENA voolukuklambi abil ühendusnipli ④ juurest.

Pumbaühenduse monteerimine [joonis A5]:



OHT! Kehavigastuse oht!

Lõikehaavade oht tiiviku tõttu.

- Käitage pumpa ainult nurkliitmikuga.

Nurkliitmikul ① olevate lukustuste ② kaudu saab vooliku probleemideta ühendada ja lahti päästa.

1. Keerake nurkliitmik ① kuni piirikuni kellaosuti suunas pumba sisse (kui voolik tuleb horisontaalselt paigaldada, siis saab nurkliitmiku ① uuesti kuni poole pöörde võrra välja keerata).

- Keerake ühendusdetail ③ ühendusnipli ④ sisse.
- Vajutage vooliku ühendusnippel ④ kuni piirikuni nurkliitniku ① sisse, kuni see kuulda valt ja nähtaval fikseerub.
Voolik on turvaliselt pumbaga ühendatud.

3. KÄSITSEMINÉ



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, ühendage toode voolutoitest lahti.

Vee pumpamine:

Kui pumpa käepideme kaudu alla lasta ei saa, siis peab pumba alati köie ⑧ kaudu alla laskma. [joonis O1].

Kinnitage köis ⑧, sidudes selle käepideme külge sõlme. Seejuures ei tohi nuppu ⑥ alla vajutada. Minimaalset sukeldamise sügavust kasutuselevöötul vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Pumba peab üles panema selliselt, et imijala peal olevad sisselaskaveavad ei oleks täielikult ega osaliselt saatelisandite tõttu blokeeritud.

Tiigis tuleks pump panna nt telliskivi peale.

Sissetõmbeprotsesside puhul minimaalse veetaseme läheduses kasutuselevööt korral võib sissetõmbeprotsess kauem kesta.

- Sukeldage pump sisse.
- Ühendage pump voolutoitega.
Tähelepanu! Pump võib sõltuvalt anduri seadistusest koheselt tööle hakata.

Automaatrežiim [joonis O10]:

Automaatrežiimis lülitub pump automaatselt sisse, kui veetase jõubab sisselülitamis kõrguseni, ja lülitub automaatselt välja, kui veetase jõubab väljalülitamis kõrguseni.

Anduriväljade sisse-/väljalülitamis kõrgused:

Anduril on ühekso andurivälja (⑤ kuni ⑨ alt üles), mis paiknevad LED tuledest paremal.

Anduriväljad on umbes 1 cm kõrgused (anduriväljade vahel ei tuvastata sõrme ega muutunud veetaset).

Sisse- ja väljalülitamise kõrgused (mm):

Andurivälja	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬
Selge vesi: Välja/Sisse	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Reovesi: Välja/Sisse	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Pärast pumpi pistikuga ühendamist süttivad 9 LED tuld üksteise järel. Tehases seadistatuna käivitub pump automaatrežiimis sisselülitamis kõrgusega anduriväljal ⑨ ja väljalülitamis kõrgusega anduriväljal ⑭.

Sisse- ja väljalülitamis kõrguste seadistamine [joonis O10]:

Andurivälju saab seadistada ainult väljaspool vett.

Kui pump võeti veest välja, siis tuleks andur programmeerimiseks ära kuivatada.

Ülemine andurivälja on alati sisselülitamis kõrgus, alumine andurivälja on alati väljalülitamis kõrgus.

- Vajutage anduriväljale senikaua, kuni sisestus kviteeritakse kõigi LED tuled lehikese kahekordse vilkumisega.
- Hoidke andurivälja ⑨ alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.
Lühidalt kuvatakse aktuaalselt seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused. Seejärel süttivad kõik anduriväljad.
- Vajutage soovitud ülemist andurivälja sisselülitamis kõrguse jaoks.
Valitud andurivälja LED tuli kustub.
- Vajutage soovitud alumist andurivälja väljalülitamis kõrguse jaoks.
Valitud andurivälja LED tuli kustub. 3 sekundi pärast võetakse seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused üle ning need kuvatakse.

Automaatne puhta vee äratömme väga väikeste vee kõrguste puul:

Andurivälja ⑤ saab valida nii sisse- kui üheaegselt ka väljalülitamispunktiiks.

Kui andurivälja ⑤ peaks pärast pumba käivitamist 10 minuti jooksul veel vett tuvastama, siis lülitub pump välja, selleks et takistada kahjustust kuivkäigu tõttu.

Pump hakkab siis sellegipoolest tööle, kui andurivälja ⑨ vett tuvastab. Sellisel juhul tuleks siis aga andur puhastada, selleks et täpselt veetaseme tuvastamist tagada.

Sisse- ja väljalülitamis kõrguste kuvamine:

- Tooge pump veest välja ja kuivatage andurivälja.
- Hoidke andurivälja ⑨ alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.
Kuvatakse aktuaalselt seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused.

Veetaseme järgimise väljalülitamine:

LED tuled järgivad automaatses režiimis veetaset. Selle saab deaktiveerida.

- Tooge pump veest välja ja kuivatage andurivälja.
- Hoidke andurivälja ⑨ initiaaliseerimise ajal alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Selleks et veetaseme järgimist uuesti sisse lülitada, hoidke andurivälja ⑨ initiaaliseerimise ajal uuesti alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Demorežiim:

Esitlemise otstarbeks võib pumba viia demorežiimi. Selles režiimis simuleerivad LED tuled vilkumisjärjestuse kaudu pumba funktsioone ja anduriväljad reageerivad puudutusele.

- Tooge pump veest välja ja kuivatage andurivälja.
- Hoidke andurivälju ⑨ ja ⑩ sisselülitamisel initiaaliseerimise ajal või enesetesti ajal pärast pistikuga ühendamist alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Selleks et demorežiimi uuesti välja lülitada, hoidke andurivälju ⑨ ja ⑩ uuesti sisselülitamisel initiaaliseerimise ajal või enesetesti ajal pärast pistikuga ühendamist alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Käsite režiim [joonis O10]:

Käsite režiimis töötab pump senikaua, kuni pump võrgust lahti ühendatakse. See režiim on eriti sobiv äratömbe jaoks lamedalt pinnalt.

Käsite režiimis deaktivitatakse anduriväljad. Pump töötab siis senikaua, kuni pump võrgust lahti ühendatakse või mõni teine kaitmisrežiim valitakse.

- Hoidke 2 andurivälja ⑨ ja ⑩ alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.
Kõik LED tuled süttivad ja 5 sekundi jooksul kustuvad LED tuled üksteise järel. Pump kävitub.

Selle 5 sekundi jooksul tuleb pump vette asetada. Käivitus toimub ainult siis, kui pump vett tuvastab. Kui seda ei peaks toimuma, siis korrapaks mahaloendust kuni kolm korda.

Kui teil peaks minema pumba vette asetamiseks tarvis rohkem aega, siis ühendage palun pump voolutoitest lahti. Mahaloendust jätkatakse pärast uuesti pistikuga ühendamist.

Käsite režiim jääb aktiivseks ka pärast voolutoite lahti ühendamist.

Selleks et käsite režiimi lõpetada, ühendage pump võrgust lahti ja tooge see veest välja. Ühendage pump uuesti voolutoitega ja hoidke andurivälja ⑨ alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud. Nüüd olete te uuesti automaatrežiimis.

Käitage käsite režiimi ainult järelevalve all.

Ajaliselt piiratud käsite režiim:

Ajaliselt piiratud käsite režiimis deaktivitatakse anduriväljad 10 minutiks. Pump töötab siis 10 minutiks ja lülitub sejärel automaatselt välja.

- Hoidke 2 andurivälja ⑨ ja ⑩ alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.
Kõik LED tuled süttivad ja 10 sekundi jooksul kustuvad LED tuled üksteise järel. Pump kävitub.

10 minuti pärast teeb pump automaatselt uuesti vahetuse automaatrežiimi. Pärast voolutoite lahti ühendamist teeb pump automaatselt uuesti vahetuse automaatrežiimi.

Selleks et automaatrežiimi uuesti sisse lülitada, hoidke 2 andurivälja ⑨ ja ⑩ uuesti üheaegselt alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tuled kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Toimimisrežiimi vahetamine:

Pumba saab selge vee ja reovee vahel ümber lülitada. Selleks liigutatakse tugijalga välja või sisse.

Tugijala väljaliigutamine (Reovesi) [joonis O2 – O5]:

1. Tooge pump veest välja [joonis O2].
2. Tõstke pump üles ja vajutage nuppu ⑥, kuni tugijalg ⑦ on täielikult välja liigutatud [joonis O3].
3. Juhul kui tugijalg täielikult välja ei liigu, siis astuge jalga-dega tugijala tibade peale ja tömmake pumpa ülespoole [joonis O4].
4. Laske nupp ⑥ uuesti lahti, enne kui te pumba uuesti maha asetate [joonis O5].

Maksimaalne pumpamisvõimsus saavutatakse väljaliigutatud tugijalaga. Tugijalg on oma asendis korrektsest fikseerunud, kui nupp on uuesti täielikult välja liikunud. Kui nupp ei ole täielikult välja liikunud, siis korra ke toimingut.

Tugijala sisseliigutamine (Selge vesi) [joonis O6 – O9]:

1. Tooge pump veest välja [joonis O6].
2. Asetage pump kindlale aluspinnale ja vajutage nuppu ⑥ [joonis O7].
3. Vajutage pumba allapoole, kuni tugijalg ⑦ on täielikult sisse liigutatud, ja laske käepide vabaks [joonis O8].
4. Lukustamiseks vajutage pumba allapoole, kuni nupp ⑥ on uuesti täielikult välja liikunud [joonis O9].
5. Jälgige pumba uesti sulekdamisel, et aluspind oleks kindel, selleks et pump ei saaks ennast kinni imeda (nt kile puhul). Minimaalne jäälvee kõrgus (vaata 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult sisseliigutatud tugijalaga käsitsirežiimis.

Parima võimaliku sissetõmbe tarbeks soovitame me selge vee režiimile ümber lülitada, kui veetase on jõudnud turkiissinise röngani.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuse oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Pumba puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuse oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet veejooga (iseärans kõrgsurve veejooga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba pealispind niiske lapiga.

Pumba läbiloputamine:

Pärast klori sisaldava, pesemisvahendeid sisaldava või tugevalt mustunud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leaget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Loputage nuppu, kui vesi on tugevasti reostunud.
3. Korraldage jäakide jäätmekäitlus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

Nupu puhastamine [joonis M1]:

Kui nupp peaks tugeva mustumise tõttu kinni kiiluma, siis saab selle puhastada.

1. Vajutage mölemad lukustused ⑬ sisse.
2. Tömmake nupp ⑥ maha.
3. Puhastage nupp ⑥, lukustused ⑬ ja käepide voolava vee all.
4. Monteeringe nupp ⑥ uuesti vastupidises järjekorras.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Pump ei ole pakasekindel!

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Pöörake pump pea peale, kuni vett enam välja ei jookse.
3. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlassa kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmeteega. Selle peab kasutuselt kõrvaldamada vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÖRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuse oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toote törkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Tugijala ja tiiviku puhastamine [joonis T1/T2]:

Kui tugijalg ei saa vastavalt peatükile 3. KÄSITSEMINE Toimimisrežiimi vahetamine ümber seadistada, siis peab tugijala puhastama.

1. Keerake 4 ristpeapolti ⑧ välja.
2. Tömmake imijalg ⑨ pumba küljest maha.
3. Keerake 4 ristpeapolti ⑩ välja.
4. Tömmake tugijalg ⑦ imijala ⑨ küljest maha.
5. Puhastage tugijalg ⑦, imijalg ⑨ ja tiivik ⑪ (nende hooldustööde tõttu garantii jõudu ei kaota).
6. Puhastage hoolikalt tihendid ⑭, selleks et vältida kahjustusi ja ebahedusi.
7. Monteeringe tugijalg ⑦ ja imijalg ⑨ uuesti vastupidises järjekorras. Jälgige seejuures seda, et 4 vedrut ⑫ oleksid pistetud tugijala ⑦ nagade otsa ⑯.

Kahjustatud tihendi peab asendama.

Kahjustatud tiiviku tohib ohutusest tingituna vahetada välja ainult GARDENA teenindus.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, ent ei pumba vett	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murutud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
Kõik LED tuled ja ⑤ vilguvad vaheldumisi	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake ca 3 minutit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud (vajaduse korral lülitage välja/sisse).
Kõik LED tuled ja ⑥ vilguvad vaheldumisi	Tiivik on blokeeritud.	→ Puhastage tugijalg ja tiivik.
Kõik LED tuled ja ⑦ vilguvad vaheldumisi	Sissetõmbeava on ummistunud.	→ Puhastage sissetõmbeava veeja abil.
Pump ei käivitu või seisukub töö ajal äkki	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.
Kõik LED tuled ja ⑧ vilguvad vaheldumisi	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Puhastage imijalg ja tiivik.
Aeg on ületatud.	Andur on mustunud.	→ Puhastage andur.
Rikkevoolukselülit (RCD) on reageerinud (rikkevool).	Aeg on ületatud.	→ Asetage pump vette mahaloenduse jooksul.
Pump töötab, aga joudlus langeb järsult	Termokaitselülit on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitanud.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
Pump ei ole voolu.	Pumbal ei ole voolu.	→ Puhastage sissetõmbeava. Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
Sissetõmbeava on ummistunud.	Pumbal ei ole voolu.	→ Kontrollige kaitsemeid ja elektrilisi pistikühendusi.
Pump imeb ennast aluspinnale külge kinni (nt kile puhul).	Pump imeb ennast aluspinnale külge kinni (nt kile puhul).	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Voolik on ummistunud.	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Tugijalg ei fikseeru oma asendisse. Tugijalg kiiub kinni.	Tugijalg on mustunud.	→ Puhastage tugijalg ja tiivik.
Nupp kiiub kinni.	Nupp on mustunud.	→ Puhastage nupp.

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskuseesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Sukelpump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9049)
Nimivõimsus	W	860
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Max jõudlus	l/h	19.500
Max rõhk / pumpamiskõrgus	bar / m	1,0 / 10
Max uputussügavus	m	7
Minimaalne sisselülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	11 / 49
Maksimaalne sisselülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	211 / 249
Minimaalne väljalülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	11 / 49
Maksimaalne väljalülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	174 / 212
Jääkvee tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	1 / 35
Reovesi maksimaalse terasuurusega		
Selge vesi / Reovesi	mm	5 / 35
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	12 / 47
Ühendusujuhe		
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	5,8
Vee väljalaske ühenduskeere	Toll	G 1 1/2"
Ühendamisvõimalused	mm / (Toll)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max vee temperatuur	°C	35

Juhis: sisse-/väljalülitamise kõrgused ning minimaalne veetase kasutuselevõtul on välja selgitatud ilma ületada tulevate kõrguste erinevusteta. Pumpamiskõrguste puhul alates ca 1 m tulenevad osalt pikemad, kuni 1 minuti pikkused sissetõmbeajad, või kõrgemad minimaalsed veeseisud kuni + 5 cm.

8. LISATARVIKUD

GARDENA Lamevoooliku komplekt	10 m pikkune 38 mm (1 1/2") voolik koos vooli-kuklambriga.	art. nr. 5005
GARDENA Voolikuklamber	32 mm (1 1/4") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7194
GARDENA Voolikuklamber	38 mm (1 1/2") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7195
GARDENA Voolikuklamber	51 mm (2") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 1796

9. TEENINDUS / GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagakülgel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenustest eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodele 2 aastat garantii alates esmases ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult ommandatud

toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tööndatult tekkinud materjalivõi tootmisvigade tagajärvel. Kui see garantii kuulub täitmissele, siis kas tarnitakse täisfunktionsaalne asendustoodete või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätkame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu töendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärale kulmine (näiteks teradel, terade kinnitustailidel, turbiniidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldele), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei Ole tootja garantia põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu töendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Tiivik on kuluosa ja seega garantii alt välistatud.

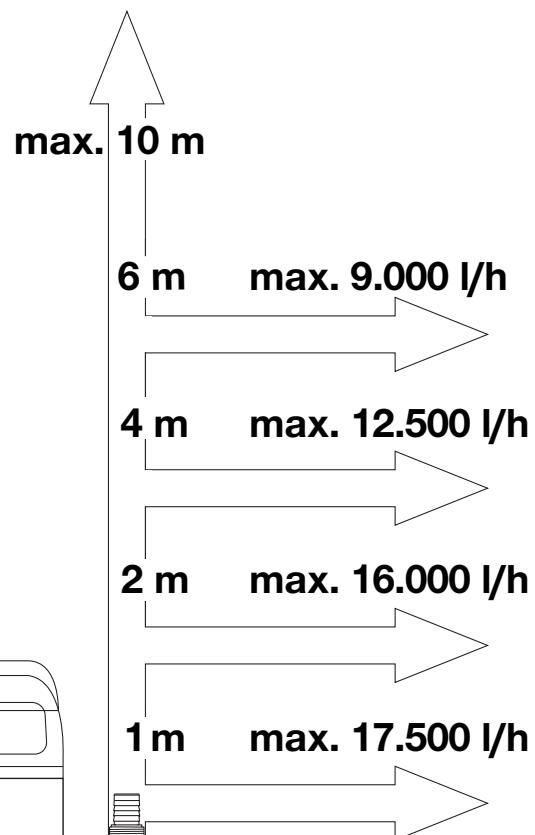
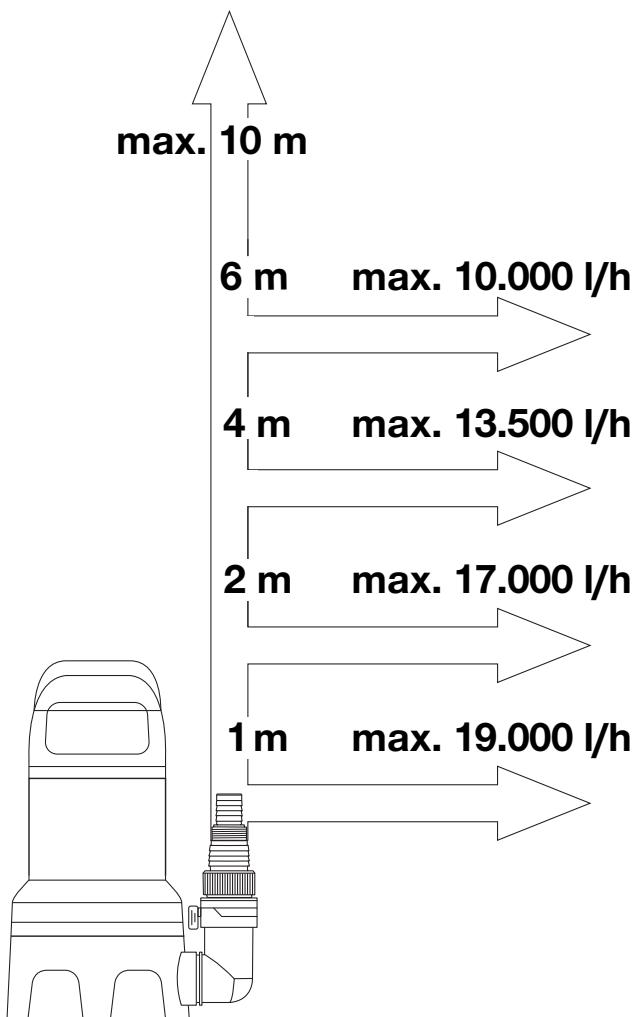
Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristik
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompēs
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

Art. 9049

Schmutzwasser	Znečistená voda	Klarwasser	Cistá voda
Dirty water	Луѓотка	Clear water	Καθαρό νερό
Eaux sales	Грязная вода	Eaux claires	Чистая вода
Vuil water	Umazana voda	Schoon water	Čista voda
Smutsvatten	Onečišćena voda	Klart vatten	Čista voda
Urent vand	Prljava voda	Rent vand	Čista voda
Likavesi	Брудна вода	Puhdasvesi	Чиста вода
Skittent vann	Apă murdară	Rent vann	Apă proaspătă
Acqua sporca	Kirli su	Acqua pulita	Berrak su
Agua residual	Мръсна вода	Agua limpia	Чиста вода
Água suja	Ujë i ndotur	Água limpa	Ujë i pastër
Woda brudna	Reovesi	Woda czysta	Selge vesi
Szennyezett viz	Purvinas vanduo	Tisztavíz	Švarus vanduo
Špinavá voda	Noteküdeñi	Čistá voda	Tiraïs üdens



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuuain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepríjímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastustus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsu gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az aláírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk általában kivitelben forgalmazott termék, leírt nevezetű eszközök(mek) megfelelnek az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközök(mek)nél velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényt veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě Podpísaná osoba zpložmoená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námí uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-u), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisany potvrdzuje, ako spomienaný zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh splňuje/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondertekende bevestigt als gevormde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productsspecifieke normen. Bij een niet met ons afgesprokene verandering van het apparaat/ de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμπόρωσης ΕΕ Ο υπογερμανός βεβαιώνει ότι πληρεύουσα του κατακευστή, της εταιρίας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, στην ο(η) παρακάτα αναφερόμενη διατάξεις στην οποία πεθαίνεται από εμένα σε κοινοφόρους πληροφ/πληρούς της αποτάξης των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) οποιασδήποτε από την εταιρία μας που προηγουμένως συνεννόηθη με την εταιρία μας που θα ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undersecknad intygar som befärligat företagare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivne apparat/ nedan angivna apparater i det utfrån vi har släppt på marknaden, uppfyller fördragnings i de harmonisera EU-direktiven, EU-säkerhetstandarder och de produktsspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stått med oss med os.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot potoblaženec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostne standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembje naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljet.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedstandarder og produktsspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dodatak potpisana kao opromotnik priwođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da navedeni uređaji (i) odgovarajuću izvedbu koji/ koje smo iznijeli na tržištu ispunjavaju kriterije uskladjenosti EU i sigurnosnih standarta EU као i standarda koji se tice proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakutus Allekirjoitunut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamana henkilö-, että seuraava laite/täytä/ seuraavat laitteet täytävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaisyyteen EU-direktiivein, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohdisten standardien vaatimuksset. Laiteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatariul, în calitate sa de imputernicat al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descris în cele ce urmăzează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivei armonizante EU și standardelor de siguranță UE și ale standardelor specific produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră preabilabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/i i requisiti delle direttive EU armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/gli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ните) уреди(и) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфични норми за продукцията. В случаи на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación completo(s), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutanut nimibud töötaja GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meile poolt tulude toodud versiooni kujul harjuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteõpiste standardide nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretrizes da UE harmonizadas, os estándares de segurança da UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações ao(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kai gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad ženiu nurodyt(-u) prietais(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniajias ES direktivias, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietais(-u) paketimui, kuris nėra suderintas su mumsiems deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nizej podpisany potwierdzająco upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Szczecin, Szwecja, że określony porządku urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogów zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych zmian w nazwach zmiennych urządzeń/-h.	LV ES atbilstības deklarācija Zem parakstusīs personas kā rāzotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotās pārstāvja apstiprina, ka tālāk norādīt(-u) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam ietālusi tirgū, atbilst saskaitojam ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produkta noteikumiem standartēm. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com	Chile REPRESENTACIONES JCE S.A. Av. Del Valle Norte 857, Piso 4 Santiago RM Phone: (+56) 2 24142560 contacto@jce.cl	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 113b Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia	Mexico Mexico	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez. ZC:1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@husqvarna.co.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	Costa Rica Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202, South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgat.husqvarna@husqvarna.hu	Iceland BYKO ehf. Bildshöfða 20 110 Reykjavík	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O.Box: 12782 Paramaribo – Suriname South America Phone: (+597) 438050 www.deto.sr
Belarus Private Enterprise "Master Garden" Minsk Sharangovich str., 7a Phone: (+375) 17 257-00-33 Mob.: (+375) 29 676-16-09 mg@mastergarden.by	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@it.husqvarna.com	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenvene 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige
Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Japan Husqvarna Zenoh Co., Ltd. 1-9 Minamidai Kawagoe 350-1165 Saitama gardena-jp@husqvarnagroup.com	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320 400 ext. 416 juan.remuugo@husqvarna.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@husqvarna.com.ec	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2 574-6300	Romania Madex International Srl Soseaua Odai 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, м. Київ Тел. (+38) 0 800 504 804 info@gardena.ua
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Serbia Domel d.o.o. Autoput na Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casajardin.net.ve